

ار - ۱۵ آگستوس ۱۹۲۶

جلد : ۶

اوچنچي سنه - نومرو ۶۷

# مجله علمی

اداره خانه :  
باب عالی جاده سفده  
اقدام یوردی  
اتصالنده کی بناده  
دايره مخصوصه

صاحب و مدیری  
محمد مسیح

آبونه شراڈلی  
سنه لکی ۱۳۵۰  
آلثی آیلنی ۱۲۵  
فوق الاعاده نسخہ لہ  
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰  
غروشدہ  
مجموعه من هیئت تنجہ  
طبعی تدبیر ایدلمین  
آثار اعاده ایدلمز

هر آيك برنجی و ادبه بشنجی كونهری هيقار، علمى، ادبى، اقتصادى، فنى رسمى مجموعہ دور





ایرمانه مش برزیاوتم وادی . و دادک وظیفه دن دونوش ساهنتک  
هر حالده آفتام اوزری اولاجنی دوشونورک اوگون ناهیده  
کیتدم و تخمین ایندیکم و قنده اورادن جیقوب غایت یاواش  
یورویشه وقت قازانارک کلکه باشلام . حقیقه ، یولک یاریسندده  
باشی آجیق ، شاپاشی آوقیه قاووشدیردینی آلارینک آراسنده  
اوموزلری بر آزاوکه دوغر واولدینی حالده ، داغماغما دی اولان سرغلی  
یورویشه اوکه حقیقه . جوق زمان یالکز برسلامه کدیکم  
وداده شیمدی آرانلوبده بولونامایان برشی کی ایچمه هجانلر  
یارادی ، آلی صقارکن بر آزدقت ایسه ییدی ، کوزلیمک بارلاییشندن  
کندینی آرایان برانسان اولدینی آکلایا حقیقه . برکت ویرسین که  
هر زمانکی کپینه دالغین وینه دوشونجلی برطوره آلی صقدی .  
آرامزده کی محاوره یی خاطر مرده قالدین کوره یازیورم :  
— اوو... و داده بویه تراپچنده قالاجق و آرقداشلیکی  
کورمه جک قدار عجله ایتمک سبی جوقی مهم ..  
— ماشاه کوچوک خاتم ، افتر اولورسده بویه اولمالی .  
سنی داه اول کورن بن اولدم ظن ایدرم .  
— نه .. ناصلسک باقم .. بلکه بر آی واره که بزه کدیکمک  
یوق . یاقین زمانلرده تصادفده ایتمدهم ، مطلقا درین بر مشغولیتک  
وار .

— یوق .. خایره ، بر آرز راحتیزمده اونکچون ، سن نه  
یایورسک . آنته کک حاسنانی کجکی ده کیلی ؟ .. مدیحه دن  
مکتوب آلیورمیسک ؟

— اوئی سکا صورمالی ، سن ده آرقداشی ده کیلمسک ..  
— اوت اوپله ایدی آما .. بزه نصیب اولان اونوتولقمش ..  
— یا ! اوپله می ؟ .. هر حالده قیزدیرمشسک در ، غوغودیرسک  
کجر ، کیدر .

— فقط بن او کا بیرامده تبریک یازدم ، جواب ویرمدی .  
— نه اولور ، باریشمق ایستورساک ینه یازارسک .. حتی  
زمان اولور که بر ده کیل بش دانهده یازیلیر . حبیبترک اولور  
دیبه دوشونورسک بو پک معنائیز ، چونکه اوسککله یاقیشان  
شی تواضع در .. لاکن ، مدیحه سنی علاقه دار ایدمه یی خوشلانما .  
دیگک انسانلر دسه او باشقا .

یوزنده سوزلیمک حصوله کتیردیکی تأثیری آراق ایچین ،  
بر آن کوزلینه باقم ، مدیحه .. تردن ایصلانان برطوام  
صاج آلتنده قبولاندی و یوزنی آل دالغار درینلشدیردی .

بر زمان سنکله و وداده مشغول اولدم . بر زمان ده طایفانایان  
طالینک خیلده چیزیک مختلف تپیرلیه اوغراشدم . صوکر  
بر آراق سنی یارسکک سولوسو وارلنده بونجوق الیسه لر یک  
رنکی ایشیق لرله کوردم .. نهایت بر دیره کدم خاطریه کادی  
وایسته بوراده دوشوتم .

یاواش ، یاواش فکریم او قدار راحتلادی و غمونا لاشدی که :  
هان ، انسان بر مسئله یی اوزون بر مدت حل ایدمه من ، ایدمه زده  
نهایت حل ایندیکی زمانده ناصل بر غنویت و راحتلق دیوارسه  
بنده بو نوع بر حظک اعظمی نشه سیله دولدم .

صاحی ، مدیحه ، سنک سوبلد کلر یکک هبی جوق دوغر ..  
ناصل اولمشده بن یو زمانه قدار آکلایه ماشم و یا خود آکلایه  
بیلیمک خاطریه کله مش .. سوزلیری بر جوق دوشوندم ، ترازیله دم  
وبکزه لرلیه اولچم ، نهایت تماماً قناعت کتیردم ، مدیحه ، حقیقت  
بن حیانه کندی تسلیله مسعود اولمه موفق اولورم . بوفکری  
صاغلام بر صاپلایشه قبول ایتک بی جوق بختیار ایدی .  
هانیا ، حقیقه حاسنا اولدینیه قانع اولان و هر کون اوپله دوشون  
برانسانک جدآ حاسنانلاندینی صوکه روحیات دوقورلرینک  
حاسنانی تلقینله ائی ایتمک خصوصتده کی موقتیلری ناصلسه  
بنده اوپله اولدم .

ایسته ، بونک ایچین که سنک ایکی سطرلق یازیکی بی اومادینک  
درجهده بختیار ایدی . هر نه قدار بنم اساساً نشه یی بر طبعیم  
وارسده بونی صوکه زمانلرده قایب ایتمک باشلامشدم . سنک  
روحی تحلیلار کده کی موقتینک ارشادیه بونی تکرار قازانیورم ،  
بیکارجه تشکر مدیحه ! ..

سن مکتوبکی بندن باشلایوب کندکده بیتیرمشدک ، بن ایسه  
کندمدن باشلایوب سنده بیتیرم جکم . بر برینه بکزه مه سینلر  
دکی یا ؟ .. بوده طریزه مقامنده بر بهانه -

بیلورم ، اصل سنک مراقله بکله دیک شلر باشقا آما ..  
صبرلی اول ، صیرایه .. مکتوبکی آلدینیمک ایرتسی کونی  
وداده کوروشمک ایچون بهانه لر آرامغه باشلام . اوکا ،  
سوقاقده بعضی ، بعضی تصادف ایدیوردم . لاکن ایشی بو  
تصادقلره بر اقق بلکه کونلرجه کچیکمک احتمالی ایچنده اولدینندن  
اونک کچه جکی یول اوزوندکی آرقداشلیرمی دوشوتم . نهایت  
بو خصوصده ایشه یارایه حق ناهیدمی بولدم . او قیزی بیلیرسک ،  
بر آرز صونوق طبیعتی دو . اونک ایچون کندیشه بر آیدر اعاده



# موسیواوژنه بورهل

و

قدیم ملی موسیقی

موسیو بورهل، قدیم موسیقیز حقدنه کی دفته نمایان اثرینه  
شومقدمه ایله باشلاپور :

« غریبلر هر دلو معالیک انحصاری مع المذنونیه کندیلرینه  
عائد عد ایده لر ؛ فلسفه ، صنعت ، علم ساحه سنده مرتب لک  
منتهاسه ایریشد کړنی دوشونمک ایستورل ، واپور بار آفریقا ،  
وعصر دیده اسکی عادلر اور تاننده عادل دوران آسیا اوزوینه  
استخفافه باقارلر . تورکاره براز تاتار نظریه ، هر شیئی بزم  
مدیتیمز ایله تماس نتیجه سنده اوکر نه جنک بر نوع یاری وحشی  
قیله ایتمش کی باقیلر .

« فقط ، حقیقتی یرنده کورمک زحمتنه قاتلانلنجه بوتقطه  
نظر کلیاً دکیشیر ، مذکور تحقیر ایدیجیلرک تحقیقاتنک نقصانی  
تصدیقده کچیکلمز ؛ حالوکه ، ایشک اصل دفته نمایان طرفی ،  
استانبول ، بروسه ویا قونیه کی شهرلرده کی عثمانی صنعتی  
خزینهلری زیارت ایده یلمش اولقدن دولای او محقر لک کندنی  
حسابلرینه غایت بخیار بولنلریدر !

« شرقد بر قاچ دفعه واوزون مدتله اوطورمش اولدیم  
ایچون تورکیه نک غایت خصوصی موسیقی ایله انسیت ، بالاخرده  
علاقه پیدا ایتم . عمومی صورتده ، آناطولی مهلوپه سنک  
ظاهر ی یکنسقل وخیم خیملقدن ( nasillement ) جانی  
صیقیلان کلوب کچی اجنبی ، اوروپانک موسیقی بورسه لری  
دفتلر نده مقید اولمان برصنقی حقیقتی قیمتی ایله تقدیر خصوصنده  
وقتی قایب ایتک ایستمن ، و کچر کیده ر . بونکله برابر ، اک  
یوکسک مأموریتدن اک کری کویبلر . وارنجه به قادار تورکیاده  
هر کسک موسیقی متلاسی اولدیفنی اوکر ناک کوچ بر ایش  
دکلر . عثمانی ادیبلرینک ذوقی تشکیل ایدن اثرلر اهمله دکر  
شیلر کی عد اولناملی دولر ؛ فکر حیانتک تشکل طرزی اعتباریه  
بزم تورک لری ایره ندیره ک هیچ بر فضله لغز یوقدر : اولر  
ساده جه بزمکندن فرقی ادبی بر سلسله تعقیب ایدیپورلر ؛ شعر  
لهجه سی عدا یتد ک لری و برهند - اوروپا لسانی اولان فارسی نک

« بالعکس .. بلکه .. هر شیدن فضله ... جله سنی بر صوک نفس  
قادار کو چلکله تلفظ ایتدیکنی حس ایتم .

باشقا هیچ بر ایشاح لازم ده کیلدی مدیحه . نه صحیفه لر دولوسی  
یازیلر ، نه ده ساعتلر سورن جله لر ، بو ایچدن کلن معنای افاده  
ایده مزدی .

معنایه داهای آ کلامق ایچین دیدمک : یارین اودهیم  
وداد ، ایسترسه ک کل ، هم آتته مه کیمش اولسون دیرسک ..  
ایرتسی کون ووداد تام دیدیکی ساعتده ک لری . بر آزانتمک  
ستملرله لاقیردی اوزادی . طبیی اونک یاننده ایکی مزده بر شیدن  
بحث ایده میوردق ، بن ، باغچه ده پیشدر دیکم چیچک لک کوز لالکندن  
بحث ایتکه باشلادم . ووداد ده باغچه کی کرمک و چیچک لری  
کورمک ایستمی ، بکا سویله کک بر جوق شیلری اولدیفنی  
آ کلا تدی .

باغچه یه حقیق ، فقط نه چیچک لری کوردک ، نه ده اطرافی  
کزدک . متادیا سندن بحث ایتدک مدیحه ، متادیا سنکله دولو کولانی  
دیکله دم . هانی .. بر قاچ کون کورمه دیک آتته سنی بولان بر جوق  
حسری تازه لندیکندن ناسل هیچ بر اوق آغلار سه ، ووداده طبیی  
اویله اولمشدی . سندن اوزون ، اوزون بحث ایتک اونو چوق  
سویله تیور و اوزیپوردی . نه یالان سوبلیم مدیحه ، وودادی  
دیکله دیکه سنده جوق قباحث بولغه باشلادم . مکر سن ده فالح  
پایمانی بلیپورمشسک ... ووداد بویکجه سسکا مکتوب یازمه جوق  
و آرتق هر شیدن بحث ایده ک ...

بر داهای طشره یلک افندیدن بحث ایده کچی ظن ایتم .  
یاز . یتمه دن استانبوله کلیر سکزده کیلمی مدیحه ؟ .. صوک بهار  
یاغور لری باشلامدن اول مکمل بردوکون یانلم ، بن شمیدین  
حاضر لاتیورم ... آتته که ، باباک حرمتلر .. کوز لردن اوپر  
یاقینده بکرم سوکی مدیحه ...

فرده شک

سوم

~~~~~  
بکن نسخه مزده ( ۱۰۶۷ ) نجی صحیفه ک ایکنجی سونک بکری  
ایکنجی - سارنده کی ( سارمه ) کله سی عتی - سارده کی ( افلری ) کله سندن  
سوکرا به کله ککدر ، تصحیحی رجا اولتور .

